

Педагогическая стажировка в Германии как фактор повышения конкурентоспособности выпускников отделения иностранных языков института филологии ЕГУ им. И.А. Бунина

- ❖ Зигрид Крамер - учитель английского и русского языков музыкальной гимназии Вернигероде, куратор программы языковых ассистентов (Германия)
- ❖ Зайцева Ирина Владимировна - к.п.н., доцент кафедры романо-германских языков и перевода ЕГУ им. И.А. Бунина

Немецкая Служба педагогических обменов (Pädagogischer Austauschdienst - PAD)



- * Программа обмена языковыми ассистентами (*Fremdsprachenassistentenprogramm*) между Германией и многими странами мира существует уже более ста лет.
- * Программа рассчитана на студентов филологических факультетов и факультетов иностранных языков, изучающих немецкий язык и планирующих работать учителем иностранных языков у себя на родине. Ежегодно в программе участвуют более тысячи человек, среди которых - около **40 стипендиатов** из России.

*

Цель программы PAD

- * Межкультурный диалог и взаимопонимание между народами
- * Интернационализация школы
- * Обмен педагогическим опытом
- * Повышение качества обучения

Задача языковых ассистентов

- * Основная задача – формирование навыков и умений обучающихся в области устной и письменной речи, развитие навыков перевода, понимания культуры, литературных тенденций и традиций народа, язык которого изучают немецкие школьники.

Немецкая Служба педагогических обменов (Pädagogischer Austauschdienst - PAD)

- * За 12 часов работы в неделю ассистент получает зарплату 800 евро в месяц, бесплатную медицинскую страховку, а также пользуется правом посещать любые уроки в принимающей школе, что является отличным шансом приобщиться к немецкой системе образования и повысить уровень владения немецким языком.

Пакет документов

- * Рекомендация из вуза
- * Автобиография и мотивационное письмо
- * Копия зачетной книжки с переводом на немецкий язык
- * Сертификат о владении немецким языком. Если вы пока не сдавали международные экзамены, то заменой им может стать онлайн-тест onDaF
- * Справка о состоянии здоровья

Участие студентов кафедры романо-германских языков и перевода, института филологии ЕГУ им. И.А. Бунина в стипендиальной программе RAD

* С 2013 учебного года в конкурсной программе принимали участие:

- * 1. Добродеева Кристина
- * 2. Берко Ольга
- * 3. Сиротина Людмила
- * 4. Чернышова Анна
- * 5. Аброськина Алла
- * 6. Меркулова Алена
- * 7. Понарина Жанна
- * 8. Черноусова Дарья

Формируемые компетенции в рамках практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности

- а) **общекультурные (ОК):** способность к самостоятельному освоению и использованию новых методов исследования, к освоению новых сфер профессиональной деятельности **(ОК-3)**;
- б) **общепрофессиональные (ОПК):** готовность взаимодействовать с участниками образовательного процесса и социальными партнерами, руководить коллективом, толерантно воспринимая социальные, этноконфессиональные и культурные различия **(ОПК-3)**.

Результаты

- * **Добродеева Кристина**

- * Aufbaumgymnasium Alzey (Rheinland-Pfalz, Deutschland)

- * 2013/2014 учебный год – ассистент учителя русского языка

- * 2014/2015 учебный год – ассистент учителя русского и английского языков

- * 2015 год – защита магистерской диссертации на тему:

**ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
В НЕМЕЦКОЙ ДИДАКТИКЕ (НА ПРИМЕРЕ
AUFBAUGYMNASIUM ALZEY) в ЕГУ им. И.А. Бунина**

- * **2015-2017 гг.**- стипендия для последипломного обучения (DAAD) в немецком университете
- * **2015-2017 гг.** – обучение в магистратуре университета г. Марбург по программе **«Лектор немецкого языка как иностранного»**
- * **2018 г.** – преподаватель немецкого как иностранного языка в народной школе г. Марбург.

* **Меркулова Алена**

* LANDESGYMNASIUM FÜR MUSIK,
(WERNIGERODE, Sachsen-Anhalt)

* 2016/2017 учебный год – ассистент учителя русского языка

* 2018 год – защита выпускной квалификационной работы магистранта на тему:

* «ОПЫТ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТНОЙ МЕТОДИКИ НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В РОССИЙСКОЙ И НЕМЕЦКОЙ ДИДАКТИКЕ (НА ПРИМЕРЕ МБОУ ГИМНАЗИИ № 97 Г. ЕЛЬЦА (РОССИЯ); МУЗЫКАЛЬНОЙ ГИМНАЗИИ Г. ВЕРНИГЕРОДЕ (ГЕРМАНИЯ))



Am Dienstag, den 4. April 2017, fand ein fächerübergreifendes Projekt statt, an dem die Schüler der 10. Klasse des Landesgymnasiums für Musik teilnahmen. Ziel dieses Projektes war es, Interesse und Neugier zur Musik verschiedener Länder zu wecken, interkulturelles Interesse hervorzuheben, die Motivation zum Fremdsprachenlernen zu heben und umfangreiche Kenntnisse über die Volksmusik verschiedener Ländern zu erwerben und zu verbreiten.

Aller Anfang ist schwer: Es nahm viel Zeit in Anspruch, sich das alles zu erarbeiten, aber das Ergebnis lohnte all diese Mühe. Wir selbst waren von der Projektvorbereitung begeistert. Aktive Teilnahme der Schüler am Projekt und ihre Begeisterung waren der beste Preis.

In der Auswertung kamen fast ausschließlich positive Eindrücke und Gedanken zur Sprache. Ich hoffe, dass ich bei den Kindern mit diesem Projekt einen guten Eindruck hinterlassen habe.



Die Schülerinnen und Schüler arbeiteten in drei Gruppen – **Englisch, Französisch und Russisch**. Sie recherchierten im Internet über die Geschichte der Volksmusik, wählten zwei Lieder aus und präsentierten die Ergebnisse füreinander in einem kleinen Konzert.



Vielen Dank an alle beteiligten Lehrkräfte für ihre Unterstützung - an Frau Kramer, Frau Fruth, Frau Tiburtius und Herrn Dr. Weick und vielen Dank an alle Schülerinnen und Schüler der Klassenstufe 10!

Alena Merkulowa (Fremdsprachenassistentin für Russisch)

**Einschätzung der Arbeit der Sprachassistentin Alena Merkulova
im Unterrichtsfach Russisch am Landesgymnasium für Musik in Wernigerode**

Frau Alena Merkulova arbeitete vom 24.10.16 bis 30.05.17 als Sprachassistentin für das Fach Russisch an unserer Schule.

In dieser Zeit hatte sie einen guten Kontakt zu den Schülern der Klassenstufen 8,9,10,12 und traf sich auch privat mit diesen Schülern, denn sie war bei ihnen sehr beliebt. Die Schüler mochten ihre freundliche und aufgeschlossene Art .

Im Unterricht zeigte Alena Merkulova, dass sie mit der Didaktik und Methodik des Unterrichtens sehr gut vertraut ist . So bereitete sie Übungen und Arbeitsblätter vor und konnte spontan auftretende Fragen und Probleme der Schüler fachlich gekonnt und gewandt meistern, indem sie immer der Situation angemessen reagierte und sprachliche Dinge bzw. landeskundliche Themen gut erläuterte. Bei der Planung und Vorbereitung von Unterrichtsstunden bewies sie einen großen Ideenreichtum.

In jeder Klassenstufe arbeitete Frau Merkulova sehr anschaulich durch den Einsatz moderner Medien, indem sie z.B. aktuelle Hör-und Filmbeispiele zu bestimmten Themen der Lehrbücher bereitstellte.

In der Zeit vom 28.03. bis 04.04.2017 leitete sie in der Klassenstufe 10 ein fächerübergreifendes Projekt mit dem Thema „Ein Fremdsprachenkonzert in unserer Schule“. Dabei bildete sie Arbeitsgruppen in den Fächern Russisch, Französisch und Englisch und ließ die Schüler bekannte Volkslieder in den jeweiligen Sprachen finden, erforschen und einstudieren. Diese wurden dann den Mitschülern in der Fremdsprache und auf Deutsch erläutert und anschließend vorgetragen. Alle Schüler hatten dabei sehr viel Ehrgeiz entwickelt und brachten ihre Freude darüber in dem kleinen Abschlusskonzert zum Ausdruck. Die Resonanz auf dieses Projekt war sehr positiv, was sowohl die Schüler als auch die Lehrer in einer kleinen schriftlichen Auswertung zum Ausdruck brachten.

Insgesamt war der Einsatz von Alena Merkulova als Sprachassistentin eine Bereicherung für den Russischunterricht, denn die Schüler fühlten sich motiviert, sich intensiver mit dieser Sprache auseinanderzusetzen.

Ich bin überzeugt, dass Frau Merkulova auch in ihren Unterrichtsfächern fachlich kompetent und stets motiviert arbeiten wird, denn sie hat viele Gelegenheiten genutzt, um ihre deutschen Sprachkenntnisse weiter zu vervollkommen.

Sigrid Kramer

Sigrid Kramer

Fachlehrerin für Englisch und Russisch

am Landesgymnasium für Musik Wernigerode

Landesgymnasium für Musik Wernigerode
- Sachsen-Anhalt -
Kanzleistraße 4 • 38855 Wernigerode
Tel. (03943) 26781-0 • Fax: (03943) 26781-29

Официальный сайт гимназии
LANDESGYMNASIUM FÜR MUSIK, (WERNIGERODE

<http://landesgymnasium.de/sprachenprojekte/fremdsprachenkonzert2017>